

黃維樑
編

黃國彬卷

香港
當代
作家
作品
選集



香
港
當
代
作
家
作
品
選
集

黃國彬卷

黃維樑編





香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

藝發局邀約計劃

香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。

天地

www.cosmosbooks.com.hk

書名 香港當代作家作品選集・黃國彬卷

作者 黃國彬

叢書主編 孫立川

責任編輯 黃維樑

封面設計 郭志民

出版 天地圖書有限公司

香港皇后大道東109-115號

智群商業中心15字樓（總寫字樓）

電話：2528 3671 傳真：2865 2609

香港灣仔莊士敦道30號地庫 / 1樓（門市部）

電話：2865 0708 傳真：2861 1541

印刷 亨泰印刷有限公司

柴灣利眾街德景工業大廈10字樓

電話：2896 3687 傳真：2558 1902

發行 香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路36號中華商務印刷大廈3字樓

電話：2150 2100 傳真：2407 3062

出版日期 2016年7月 / 初版・香港

（版權所有・翻印必究）

©COSMOS BOOKS LTD. 2016

ISBN 978-988-8257-45-4

《神話邊境》代序

境外人話

黃國彬

《紅樓夢》之神話及其他（代序）

《紅樓夢》後四十回是曹雪芹所作，還是高鹗或無名氏所續，迄今仍沒有定論。

就個人讀《紅樓夢》的經驗而言，我倒相信，這一百二十回，全部出自同一人之筆，不，這個人叫曹雪芹還是張雪芹。至於後四十或前八十回有沒有在某一個度經另一篇筆，改動，則不在這篇代序的討論範圍。

我為甚麼相信後四十回和前八十回出自同一人之筆呢？我在英文專著《夢：語言和文化——《紅樓夢》之

我在英文專著《夢：語言和文化——《紅樓夢》之

我在英文專著《夢：語言和文化——《紅樓夢》之

我在英文專著《夢：語言和文化——《紅樓夢》之

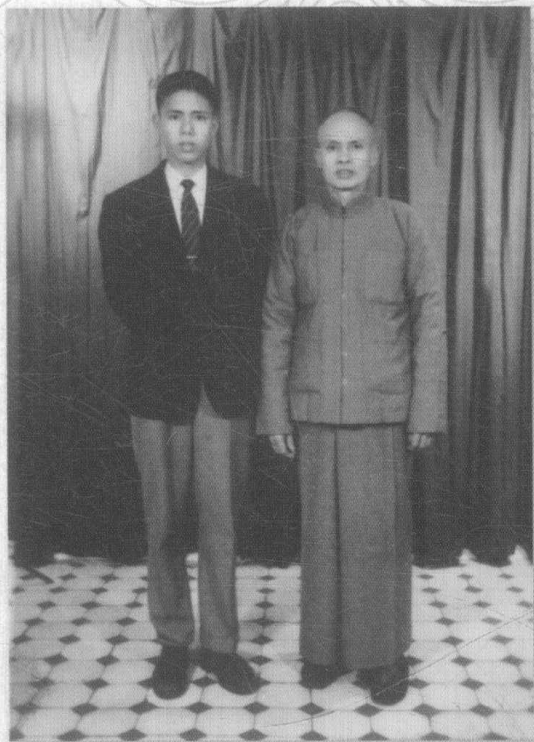
我在英文專著《夢：語言和文化——《紅樓夢》之

我在英文專著《夢：語言和文化——《紅樓夢》之

香港大學學生會

25x10=250

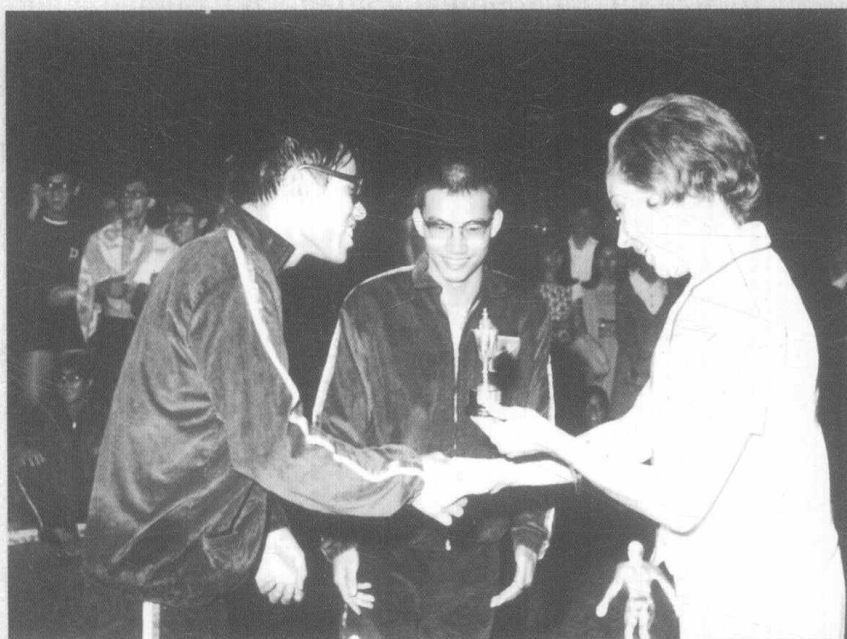
黃國彬手迹



黃國彬與父親攝於 1961 年冬，香港。



左起：姐姐、作者、母親，攝於 50 年代。



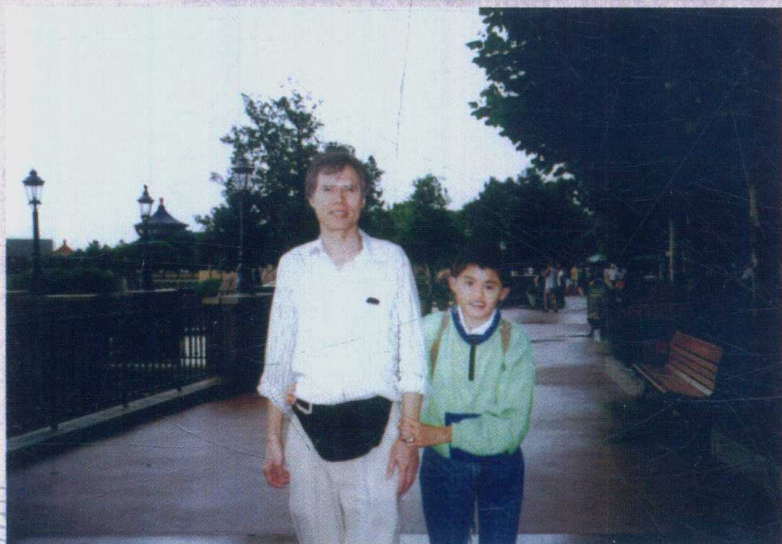
1969 年 10 月 23 日香港大學水運會，黃國彬領獎，攝於維多利亞公園泳池。



左起：黃維樑、梁
佳蘿（梁錫華）、
余光中、黃國彬，
攝於 80 年代。



80 年代黃國彬
攝於馬鞍山上



1994 年夏，黃國彬
與兒子攝於佛羅里達
奧蘭多狄士尼樂園。



90 年代黃國彬攝於
嶺南大學辦公室



2001 年 7 月 12 日，
黃國彬伉儷攝於葉慈
故鄉愛爾蘭斯萊戈。



2010 年 4 月 15 日，香港中文大學翻譯系與牛津大學中國文化研究所、中國
中心合辦國際學術會議。黃國彬與 Professor Mark Elvin 攝於會議上。

目錄

詩

導讀：黃國彬：文武兼優眾體全能的高峰作家

黃維樑

15

攀月桂的孩子

52

沙田之春

54

地劫（節選）

56

造句

60

狂吟

61

給我未來的新娘

62

五四

64

翠鳥	65
但丁墓前	66
翡冷翠的寒夜	67
給孩子起名	68
扶失明的中年男子過馬路	71
永樂大鐘（并序）	73
熱帶魚	75
聽陳蕾士的琴箏	76
攀山者	79
湖上泛舟	82
西湖夜月	82
遊萬里長城	83
趵突泉	85
寒山寺外	85
過洞庭湖	86

遊灘江	87
廣州火車站	88
青春	90
今之盤銘	91
樂器聯想	93
重抄通訊錄	95
我躺下的時候	98
久不寫詩	100
琴仙	102
致貝多芬	104
雨霖鈴	107
有這樣的一個早晨	108
秋懷	110
望江南	112
北京五月	113
莎士比亞故居	114

小說家上帝	116
唱歌	117
登岸	118
湘夫人	119
大白鯊——和威廉·布雷克的《猛虎》	120
接近五十	123
致心臟	124
例湯	131
紅椰菜	132
雨後外望	132
世界盃足球	133
新房子	137
天水圍	138
雨後	140
火戀——芙蘭切絲卡致保羅	141

鏡子	142
櫻花盛開時	143
詩法	143
致但丁	144
老年在街角等你	145
你終於叫我明白	147
五十年前的陋屋	149
阿波羅與黛芙妮（節選）	154
關電腦	166
八卦巨獸	168
時間	169
從張帆到落帆	170
致大腸	171
深秋，多倫多海伊公園	177
蜜蜂的婚禮（節選）	179

散文

萬里長城（節選）	196
長江（節選）	212
三峽（節選）	225
蜀道的起點	238
蜀道	246
大雪登峨眉（節選）	254
吐露港的老鷹	271
莎厘娜	276
明日隔山海，世事兩茫茫——送別余光中	287
如果杜甫在中大	303
《楓香》自序（節選）	305
懷披頭四	310

文非其人	313
書到運時方恨多	316
天才相遇	319
飲茶	321
大名背後——畢加索的另一面	325
楓香	330
斯洛伐克的桃花源	333
浪鬣的聲音	342
武訓	356
不睡覺的梁錫華——《沙田的傳奇》續編	360
當代聖方濟——悼思果先生	364
三色堇和鬱金香的季節	371
三游大西洋	374
伏在你肩上的女子	385
老子獨秀	396
縮腳歲月	410

黑髮、金髮……灰髮、銀髮——在莎士比亞故鄉看莎劇（節選）

426

文學評論

論偉大

436

香港的新詩（節選）

443

語言慕少艾

454

譯海無邊——譯者的局限

461

答一位外國語法學家的問題——讀馬致遠的《天淨沙·秋思》

464

一闕詞裏見人生——讀蔣捷的《虞美人·聽雨》

467

詩中的小小說——讀金昌緒的《春怨》

470

中國的小型史詩——讀屈原的《九歌·國殤》

473

樂以詩傳——讀李賀的《李憑箏篋引》

476

《神曲》——上帝之曲

480

我的莎士比亞緣

499

再看蝴蝶起飛——《莊子的蝴蝶起飛後》代序

509

我創作中的「遠偷」和「不偷」

520

識人如識魚

525

跟學者作對

528

為想像擴大翼展——科技與我的文學創作

530

Against the Dual - authorship Theory of *Hong lou meng*

542

翻譯

淒艷的愛情悲劇（《神曲·地獄篇》第五章節選）

550

動日迴星的大愛（《神曲·天堂篇》第三十三章）

557

《解讀〈哈姆雷特〉》——莎士比亞原著漢譯及詳注》片段選輯

564

附錄

黃國彬年表（不含著譯編書目）

584

黃國彬著譯編書目（只列單行本）

588

「對黃國彬作品的評論」文章篇目選列（文章包括對黃國彬的訪問和報導）

595